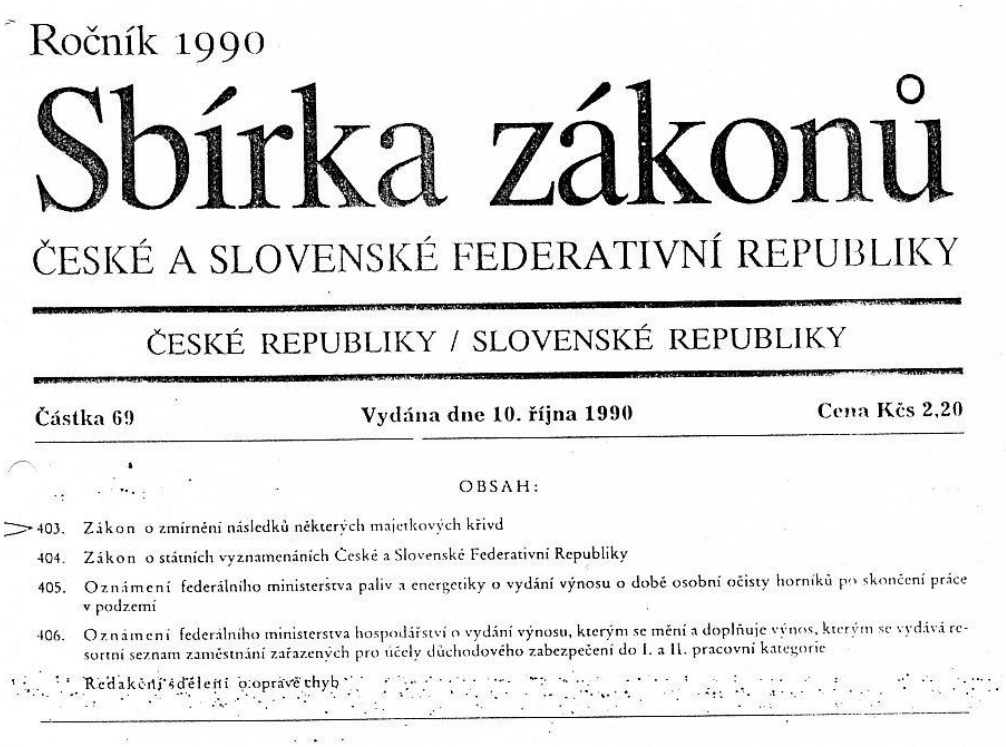


Ročník 1990

Sbírka zákonů

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY

Částka 69 Vydána dne 10. října 1990 Cena Kčs 2,20

OBSAH:

403. Zákon o zmírnění následků některých majetkových křivd

404. Zákon o státních vyznamenáních České a Slovenské Federativní Republiky

405. Oznámení federálního ministerstva paliv a energetiky o vydání výnosu o době osobní očisty horníků po skončení práce v podzemí

406. Oznámení federálního ministerstva hospodářství o vydání výnosu, kterým se mění a doplňuje výnos, kterým se vydává resortní seznam zaměstnání zařazených pro účely důchodového zabezpečení do I. a II. pracovní kategorie

Redakční sdělení o opravě chyb

A Csehszlovák Köztáraság 403/1990.sz. törvénye

403 sz. T Ö R V É N Y
A vagyon elleni vétség kárpótlásáról

I. rész

§ 1.

E törvény azokra a személyekre vonatkozik, akiket a 15/1959. és a 7/1959-es törvények alapján vagyoni kár ért.
Ide tartoznak azok is, akiket ilyen kár ért az 1959-ben kiadott mindennemű ilyen irányú törvényrendeletek szerint amely az 1948 bán kiadott államosításra
vonatkozó törvényrendeletre utalnak.

§ 2.

A kárpótlás abban áll - e törvény szerint - hogy a kárvallott személyek visszakapják jogos tulajdonukat, vagy a § 14. és a § 15-ben foglaltak alapján
kártérítést kapnak.

§ 3.

(1) Ha a volt tulajdonos meghalt, vagy halottnak nyilvánított, az elvett vagyoni tárgyakat a hozzátartozók kaphatják vissza ilyen sorrendben :

a) a végrendeletben szereplő örökös
b) a tulajdonos gyermekei és házastársa, ha még élnek, ha nem akkor az elhalálozottak leszármazottai,

c) a volt tulajdonos szülei, amennyiben a b) alatt szereplők közül senki sem élne,
d) a volt tulajdonos testvérei, akik e törvény érvénybelépésének időpontjában életben vannak, ha nem, akkor ezek gyermekei

(2) Ha az első pontban felsoroltak közül senki sem él, a legközelebbi vérszerinti rokon az örökös.

(3) Ha az elvett tárgy több személy tulajdona volt, akkor mindegyik volt tulajdonos jogos a részének visszakövetelésére, ha valaki közülük már nem él, az (1)
és a (2) pontban felsorolt személyek az örökösök.

II. R é s z

§ 4.

A (2) és 3 §-ban feltüntetett személyek azon ingó vagy ingatlanaikat kérhetik vissza amelyek e törvényrendelet életbe lépése előtt jogi személyek tulajdona
volt, kivételt képeznek a vegyes-vállalatok, melynek tulajdonosai privát személyek. Ez a kivétel azonban nem vonatkozik azokra a tárgyakra, melyeket 1990.
okt. l.-után kaptak meg a jogi személyek, tehát ezek nem visszakövetelhetők.

§ 5.

(1) A vállalat köteles kiadnia a visszakért tárgyat az eredeti tulajdonosának, ha ezt a tulajdonos írásban kéri.
(2) Ezen törvény alapján a vállalat és a jogosult személy megállapodnak a tárgy átadásáról.
(3) Az ilyen megállapodást a Közjegyzői Hivatal hitelesít. A Közjegyző a megfelelő előírások szerint jár el.
(4) Amennyiben a vállalat nem teljesíti a megállapodásban rögzített kötelezettségeit, a jogosult személy bírósághoz fordulhat.

§ 6.

(1) A tulajdonos a visszatérítési kérvényéhez annak a helyi nemzeti bizottság igazolását csatolja (Tanács), amely területén a visszakért ingatlan van.
Ebben a HNB azt igazolja, hogy az ingatlant az 1959. év után államosították vagy vették el a 71/1959-es törvény értelmében és azt, hogy az ingatlan
kinek a tulajdona volt. Ezt az igazolást a Telekkönyvi Hivatal is kiállíthatja.
(2) Ha az ingatlant a 15/1959-es törvényrendelet alapján sajátították ki, erről a Járási Nemzeti Bizottság ad igazolást, és a volt tulajdonos személyéről is.
Ezt az igazolást is lehet az (l) pontban említett módon helyettesíteni. A Járási Nemzeti Bizottság ezen kívül a következőket is igazolja:
a/ a tulajdonos kapott-e az elvett ingatlanáért pénzt, mennyit és kitől ?
b/ Az elvett ingatlanért már nem fizettek-e kártérítést az állami költségvetésből, ha igen, kinek fizették és mennyit ?
(3) Amennyiben nem a volt tulajdonos igényli vissza az ingatlanát, az örökösnek is csatolnia kell ezeket az igazolásokat és a tulajdonoshoz való
viszonyát is.
(4) Ha a jogosult személy deviza külföldi, igazolnia kell a megfelelő hatóságoknál, hogy az ingatlan a nemzetközi megállapodások értelmében rendezve volt.

§ 7.

A jogosult személy 60 napon belül köteles :
a/ visszafizetni azt az összeget, amelyet annak idején esetleg az elvett vagyonáért kapott annak , aki ezt kifizette neki.
b/ visszafizetni az esetleges kártérítést, amit annak idején kapott. Ezt az összeget a megfelelő minisztériumba kell befizetni, ha a mostani tulajdonosnak (
vállalat) nincs jogi képviselete, vagy jogutód nélkül megszűnik.

§ 8.

A megállapodás (szerződés) benyújtásakor a közjegyzőhöz, a jogosult személynek csatolnia kell egy igazolást, hogy a § 7-ben feltüntetett pénzösszegeket az
illetékesnek visszafizette, vagy azt a szerződést, amely megszabja, hogy fogja ezt törleszteni.

§ 9.

Ha több jogos személy van, részesedésük e törvény § 3-ból adódik, ha nem egyeztek meg egymás kötött másképpen.

§ 10.

(1) A visszakért vagyont olyan állapotban kell a jogosult személynek átadni, amilyenben a szerződés megkötésekor volt.
Ha a szerződésben lévő ingatlanon ebben az időben átalakítás, tatarozás vagy egyéb beruházás folyik, a szerződésnek tartalmaznia kell azt, hogy a visszakérő
jogos tulajdonos milyen mértékben veszi át ezeket a munkálatokat.
(2) Ha az épület az államosítás idejében lévő állapotához viszonyítva olyan mértékben károsodott, hogy nem lehet benne sem lakni, sem üzletet nyitni,
vagy más foglalkozást benne folytatni, a volt tulajdonosnak pénzbeli kártérítés jár a § 14-es alapján.
3) Ha az épület kisajátításakor kapott kártalanítás összege a 73/1964. törvény alapján magasabb, mint a § 14-ben foglalt kártérítés összege, a kártalanított
személynek a különbözetet be kell fizetnie az erre illetékes minisztériumban.
(4) Az a telek, amelyen olyan épület áll, amit a § 1. felsoroltak alapján nem államosítottak és ki sem sajátítottak, nem visszaadható, ezért a § 14-ben
közölt módon pénzbeni kártérítés jár.

§ 11.

A vállalat semmi anyagi terhet nem ruházhat át a visszaigénylőre, ami a visszaigénylésből ered. A visszaigénylő személy sem jogosult más anyagi igényre, mint
amit ez a törvény megad. Az esetleges beterhelések, amik az államosított ingatlant terhelték az államosítás előtt, nem vehetők tekintetbe.

§ 12.

A visszaigényelt házak lakói, vagy más helyiségek bérlőinek joga a visszaadás után is érvényben maradnak, és továbbra is az ide vonatkozó törvények
érvényesek rájuk.

§ 13.

Az ingóságok visszaadása
(1) Az a személy kaphatja vissza az ingóságát, aki bebizonyítja, hogy ezeket a § 1. alatti rendeletek alapján vették el tőle.
(2) Azokakat az ingóságokat, melyek a visszaadott ingatlan részei, berendezései, a vállalat köteles elsősorban az ingatlan vissza kapójának felajánlani,
megvételre a § 28. 19, 2. pont. feltüntetett időben.

III. Rész
Pénzbeni kártalanítás

§ 14.

(1) A tönkretett épületért és más ingatlanért, amely után kártalanítás jár a § 10. pontja alapján, az állami vagyon kezeléséért illetékes minisztérium a
jogos visszakérőnek a § 6. szerint, írásos kérvényére köteles kártérítést fizetni. Annyit kell fizetnie, amennyit az épület vagy más ingatlan a 73/1964-es
rendelet szerint történt kisajátítás idején ért.

A kisajátítás idejétől fogva minden évre e törvény megjelenéséig 3 %-ot kell hozzászámítani.
(2) A kártérítés összege csökken a § 6. 2. sz. bekezdésben, ill. a) és b) pontja alatt szereplő kártalanítás összegével.
(3) A § 10. 2. bekezdése alapján nyújtott kártérítés összege csökken a visszaadott ingatlan értékével.

§ 15.

(1) Ha az ingatlant más személynek adták el, ezektől nem lehet már elvenni. Ezekért az ingatlanokért a jogos tulajdonos kártérítést kap a vállalattól, ha
ez már megszűnt, akkor az illetékes minisztérium kártalanítja a jogos tulajdonost.
Ha a jogos tulajdonos e privatizációs törvény megjelenése előtt megvásárolta a volt saját tulajdonát, joga van a vételárat vissza kérni.
(2) A vegyes vállalatok tulajdonjoga is érintetlen marad, az ilyen esetben is a volt tulajdonost kártalanítás illeti.

§ 16.

Ha a jogosult személy ingatlanának vételára alacsonyabb, mint a § 14-ben megadott kártalanítás összege, az illetékes minisztérium az érintett személynek
kifizeti a különbözetet.

§ 17.

Ha több jogosult személyből egy tartja meg a visszakapott ingatlant, ez köteles a többi személyt kifizetni.

§ 18.

Az időben vissza nem kért ingatlanért, amelyet a § 19-ben van meghatározva, nem jár kártalanítás.

§ 19.

(1) Az ingatlan átadását a § 5. alapján vagy a vételár kifizetését a § 15. szerint a jogos személy e törvény életbelépésétől számított 6 hónapig
kérvényezheti. Ezután a jogosultsága megszűnik.
(2) A vállalat köteles a visszakérővel szerződést kötni és 30 napon belül az (1) bek. szerint az ingatlant vagy ennek az árát a kérvényezőnek.
(3) Az (1) bek. értelmében a jogos személy felszólíthatja az illetékes minisztériumot a § 14. értelmében az ingatlan kártérítésére, vagy a vételár
kifizetésére a §. 15 értelmében, illetve a § 16-ban foglaltak szerint a különbözet megtérítésére.
(4) Az illetékes minisztérium a felszólítástól számított l éven belül köteles ezt kifizetni.

IV. Rész

§ 20.

Ez a törvényrendelet a deviza külföldiekre is vonatkozik, akik be tudják bizonyítani, hogy az ingatlan ügye, amit kérvényez, még nem volt rendezve nemzetközi
megállapodás révén.

§ 21.

E törvény megvalósításához a szükséges anyagi fedezetet az illetékes minisztérium biztosítja.

§ 22.

(1) A vállalat köteles e törvényben biztosított visszaadható ingó és ingatlanokkal gondosan gazdálkodni és e törvény megjelenése után nem szabad ezeket
másképpen értékesíteni, azaz másoknak eladni, csak a jogerős tulajdonosoknak, és bérbe sem szabad ezeket adni.
(2) Ha a vállalat az előbbieket nem tartaná be, felelősségre vonandó a § 11. alapján.
(3) Ha a vállalat nem tesz a megszabott időn belül (§ 19. 2.bekezdés) minden nap elteltével 3.000,- Kčs késedelmi büntetést fizet.

Ha a jogerős személy bírósághoz fordul követeléseivel, a megadott határidő a bírósági végzéstől számított 30. nap.

§ 23.

(1) A két fél közötti szerződés költségeit a vállalat viseli.

(2) Közjegyzői és egyéb illetékek ezekben az esetekben nem
róhatok ki.

(3) A jogerős személyt, aki e törvény szerint a jogait követeli vissza, semmiféle illeték nem terheli.